



Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit möchten wir Sie über unsere **Kampagne gegen Häusliche Gewalt** informieren. Die Abteilung für Arbeit und Migration der Botschaft von Spanien führt sie in Zusammenarbeit mit verschiedenen öffentlichen wie privaten spanischen und deutschen Partnern fort.

Häusliche Gewalt ist keine auf die Privatsphäre beschränkte Angelegenheit. Vielmehr äußert sie sich als brutalste Form der fortbestehenden Ungleichheit in unserer Gesellschaft. Denn es geht um Gewalt, die sich gegen Frauen richtet, und zwar aus dem einzigen Grund, weil sie Frauen sind und ihre Aggressoren ihnen ein Mindestrecht auf Freiheit, Respekt und Entscheidungskompetenz absprechen. Es geht um Gewalt, die einen der schwerwiegendsten Verstöße gegen die Grundrechte wie Freiheit, Gleichheit, Leben, Sicherheit und Gleichbehandlung darstellt.

Die spanische Regierung fühlt sich verpflichtet, zur Vorbeugung und Ausmerzung dieser Formen von Gewalt beizutragen, und sieht dringenden Handlungsbedarf.

Zielgruppe der Kampagne sind SpanierInnen und Spanischsprechende in Deutschland, die von Deutschen und Spanischen FachreferentInnen in Vorträgen über die Rechtsgrundlagen und Aktionsfelder in Deutschland informiert werden. Deutsche Interessierte sind natürlich sehr willkommen. Außerdem werden Informationsquellen und Beratungs- bzw. Anlaufstellen für betroffene Opfer genannt (Frauenhäuser, Notrufnummern, Beratungstellen usw.) Die Vorträge werden ins Spanische und Deutsche übersetzt und es wird spanisches und deutsches Infomaterial ausliegen.

Die nächste Informationsveranstaltung findet in Hamburg statt

Prävention der häuslichen Gewalt und Opferschutz

Samstag, 12. Juni 2010

18.00 Uhr

Asociación Cultural Galega (Galizischer Kulturverein)

Boschstrasse 15. 22761 Hamburg

Für Ihre Anwesenheit und für eine breitere Bekanntmachung dieses Termin und des beigelegten Flyers wären wir Ihnen sehr dankbar

Für Rückfragen oder zwecks zusätzlicher Auskünfte können Sie gerne telefonisch unter 030 254 007 471 / 454 mit uns in Kontakt treten.

Mit freundlichen Grüßen

Beatriz Martínez Cano-Cortés
Generalsekretärin



EMBAJADA DE ESPAÑA
ALEMANIA

CONSEJERÍA DE TRABAJO E
INMIGRACIÓN

ABTEILUNG FÜR ARBEIT UND
MIGRATION

Estimados Sres/as

Nos complace informarles acerca de la **Campaña contra la Violencia de Género** de esta Consejería de Trabajo e Inmigración en Alemania, con la colaboración de diversas entidades públicas y privadas españolas y alemanas.

La violencia de género no es un problema que afecte al ámbito privado. Al contrario, se manifiesta como el símbolo más brutal de la desigualdad existente en nuestra sociedad. Se trata de una violencia que se dirige contra las mujeres por el hecho mismo de serlo, por ser consideradas, por sus agresores, carentes de los derechos mínimos de libertad, respeto y capacidad de decisión. Constituye uno de los ataques más flagrantes a derechos fundamentales como la libertad, la igualdad, la vida, la seguridad y la no discriminación.

En el marco de la campaña tendrá lugar en Hamburgo una sesión informativa sobre "Prevención y Protección contra la Violencia Doméstica", con la colaboración de entidades y profesionales expertas en la materia y dirigida a hombres y mujeres españoles/as o hispanohablantes. Se ofrecerá información en español y alemán (traducción simultánea) acerca de la normativa, derechos, planes de actuación, así como de recursos de protección (orden de protección, casas de acogida, teléfonos de emergencia, servicios de asesoría, etc.) y se pondrán a disposición materiales e información útil en ambos idiomas. La entrada es gratuita y al término se ofrecerá un refrigerio.

Prevención y Protección contra la Violencia Doméstica
Sábado 12 de junio 2010
18:00 h.
Asociación Cultural Galega
Boschstrasse 15. 22761 Hamburg

Nos complace invitarles a acompañarnos en esta sesión y les agradeceríamos asimismo su colaboración en la difusión del programa adjunto.

Para cualquier consulta o información adicional pueden contactar con nosotros en el teléfono 030 254 007 471 / 454

Saludos cordiales

Beatriz Martínez Cano-Cortés
Secretaria General

SESIÓN INFORMATIVA
EN ESPAÑOL Y ALEMÁN

PREVENCIÓN Y PROTECCIÓN
CONTRA LA VIOLENCIA DOMÉSTICA
EN HAMBURGO

Sábado 12.06.2010
18h.

Asociación Cultural Galega
Boschstrasse 15. 22761 Hamburg



INFORMATIONSVANSTALTUNG
SPANISCH / DEUTSCH

PRÄVENTION DER HÄUSLICHEN
GEWALT UND OPFERSCHUTZ
IN HAMBURG

Sa. 12.06.2010
18 Uhr

Asociación Cultural Galega
(Galizischer Kulturverein)
Boschstrasse 15. 22761 Hamburg

- **La Violencia doméstica. Identificación y mecanismos de reproducción. Violencia y mujer migrante. Violencia y mujeres mayores**
Sra. Xiomara Tortoza - Grupo de Trabajo sobre Violencia Doméstica y mujer migrante
- **Instrumentos legales Federales y Regionales: Ley Federal de Protección contra la Violencia y Orden de Protección. Ley para la Policía de Hamburgo. Plan de Acción de Hamburgo para la Protección de Víctimas**
Sra. Isabel Said - Departamento para Asuntos Sociales, Familia, Sanidad y Protección del Consumidor. Protección de Víctimas
- **Recursos en Hamburgo: Teléfonos de emergencia, centros de asesoría, casas de acogida**
Sra. Suzana Kamperidis – LALE, Centro de Asesoría para Migrantes Víctimas de Violencia Doméstica.

- **Häusliche Gewalt. Identifizierung und Kreislauf. Häusliche Gewalt und Migrantinnen. Häusliche Gewalt und Seniorinnen**
Frau Xiomara Tortoza – Fachkreis Häusliche Gewalt und Migrantinnen
- **Rechtliche Bundes- und Landesinstrumente: Gewaltschutzgesetz, Hamburger Polizeigesetz, Landesaktionsplan Opferschutz.**
Frau Isabel Said - Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz. Referat Opferschutz.
- **Notruftelefon, Beratungsstellen und Frauenhäuser in Hamburg**
Frau Suzana Kamperidis – LALE, Interkulturelle Beratungsstelle für Opfer von häuslicher Gewalt. Interkulturelle Begegnungstätte IKB e.V.

Traducción simultánea español-alemán

Servicio de cuidado infantil

Vino español

Materiales e información impresa en español y alemán

Información: Sra. Martínez. 030-254007454 / bmartinez.berlin@consejeriadetrabajo.de

Financiado por:

Spanisch-Deutsche Übersetzung

Kinderbetreuung

Kleiner Empfang

Dokumente auf spanisch und deutsch

Rückfragen: Frau Martínez. 030-254007454 / bmartinez.berlin@consejeriadetrabajo.de